

# 國立臺灣師範大學(受獎助)學生赴國外修習

## 返國後心得報告書

### 一、學生資料

填寫日期 \_\_2018/5/3\_\_

中文姓名： 陳千湖	英文姓名(姓, 名): Chen, Cian-Hu
臺師大就讀科系所、年級： 美術 106 級	臺師大學號： 40260068T
修習國家： 日本	
修習校名： 宇都宮大學	
修習學院： 國際學部	
修習科系： 國際學部	
修習期間： 2017 年 9 月 ~ 2018 年 2 月	

## 二、修習課程名稱：

修習課程名稱	任課教授	學分數	學季/期
中級漢字	石川美和	1	後期
中級會話 B	戚傑	1	後期
中級作文 B	石川美和	1	後期
中級文法 B	八重島炎	1	後期
中級聽解 B	戚傑	1	後期
中級讀解 B	八重島炎	1	後期
中級綜合 II	野口英美	1	後期
短期留學生特別演習 B	戚傑	2	後期

中國語講讀	松金	2	後期
-------	----	---	----

(表格不足請自行加頁)

### 三、心得分享

我對宇都宮這個地方印象最深刻的是它不新不舊的感覺。某種程度上它非常近似於我在台灣時看到的日本雜誌上出現的樣子，天空的那種淡藍色和寬馬路，以及一片平坦的視野，只出現該有的東西那樣。至於在那種程度之外，稍微欠缺的東西可能就是對美好生活想像過頭而出現的誤會。

宇大距離車站大概是腳踏車十五分鐘的距離，要去東京十分方便。以留學生寮為中介點的話，在完全相反的另一邊有一條鬼怒川自行車道，從那條自行車道可以一路騎到別的縣市去，只有樹木跟田，還有空氣中自帶的濾鏡，非常心曠神怡。

第一次上留學生日文課時，老師說學習日文最快的方法就是去搭訕人「ナンパ」。交日本的男女朋友或是去打工，一直出去玩，因為你必須跟店員說話。這些方法中交日本伴侶大概是最有效的辦法，不過半年的時間內要從培養感情到順利交往，對於慢熟的日本人來說根本是強人所難。

我因為想要好好的享受留學生活而沒有去打工，但是回頭看來打工也是個不錯的選擇。因為在日本打工不需要排那麼多班，時數也不長，同時能賺錢也能練習營業用日文。再者，想要打工的同學不用害怕他們不收外國人，你可以請留學生寮裡的前輩介紹工作，那些老闆對外國人的日文程度早就見怪不怪了。

不過打工我還是比較推薦給交換一年的同學們，可以打工半年再好好的享受半年，這樣才不會留下遺憾。

宇大的留學生寮是非常舒服的地方，環境清幽景色優美，距離超市五分鐘腳踏車程，熱心又溫柔的管理員總是緩慢的說日文佐以一些簡單的英文，學伴又都是會說外國語的國際學部學生。如果不積極一點是沒辦法提升日文程度的。

我們不太有機會跟真正的日本學生成為一起吃飯、一起出去玩的朋友，除非去參加社團。但是參加社團也不見得能夠交到這樣的朋友，除非他們特別想認識外國人。你會發現日本人如果正在學習你的語言，那麼他們會積極的找你成為朋友，反之，沒有所謂的「原因」的話，他們不會想要跟你做朋友，也就不會有什麼機會說到日文。

因此要把握剛開學的時機。在剛開學那幾天，一些國際學部的日本學生會到留學生寮的交誼廳認識外國同學，或是藉由認識的朋友舉辦「飲み会」藉此搭起橋樑。在這些活動中可以物色能夠「語言交換」的對象。語言交換也就是教日本人中文、請日本人教日文的學習方法，這個方法既不用花錢又能夠學到道地的日文，還能順便交朋友，是現在非常流行的語言學習方法。

在物色語言交換的對象時，最好是正在上中文課的人，這麼一來你們可以互相幫對方檢討作業，也不太需要想話題，在討論文法時就會出現許多文化差異上的話題可以討論了。當你發現了一個正在學習中文的日本人時，可以直接邀請他語言交換，並且將進行的方式明確的說明，「一個禮拜一次，一個小時日文、一個小時中文如何呢？」，如果成功的話就太好了。

語言交換時，如果自己比對方還要會說對方的語言，是比較吃香的，因為你們會自然地使用兩人都聽得懂的語言，並且你需要以日文解說他不懂的中文題目，這對理解日文的思考方向與使用邏輯有非常大的幫助。請一定要試試看。

回過來談在宇都宮的生活，我聽說宇都宮在日本的城市排名好像很低的樣子。不過我住的相當舒服。它在一個稍微往北能夠看到雪的地方，雖然冷但是陽光和煦。聽說去年的大雪在宇都宮是相當稀奇的事情，這個城市往年不太下雪的。我和其他的外國人在大雪中走去寮附近的Boom喝酒，回來的一路上打打鬧鬧，在風雪裡捷克人跟英國人完全佔了上風，南國的孩子們不懂得做出不會散開的雪球，就被攻擊的體無完膚。回到寮後發現韓國人在開他們不知道第幾攤的飲み会，中國人聚集在廚房煮麻辣鍋（他們有時候會包水餃）。在這種寒冷中從睡著到醒來，空氣冰冷又乾淨的不

可思議，從陽台望出去的景色是那樣寂寥又令人安心，整個城市緩緩地、慢慢地呼吸。

回到台灣後，我遇到一些日本人，跟他們談起我在宇都宮交換過的事情，有的人不知道那是哪裡，有的人覺得很奇怪，他們都說那是一個「いなか」，東京人說「渋い」，陰沈、老派的感覺，不否認。

我每次到學校旁邊的一間小雜貨店買東西時，總是跟店主的老奶奶重複一樣的對話。先是說說天氣，然後說到我是交換留學生，她就會說日文這麼好，聽不出來呢，那麼從今以後請多指教。我記得她，她從來不記得我，我卻覺得很有趣。

直到離開日本前兩天，我又光顧了那家店。我們又重複了天氣、留學生、日文的事情，然後我說後天就要回去了。她驚呼了一聲，「已經過了半年了啊！」就像蒲島太郎一樣。這句話簡直就是這個地方的最佳寫照。然後她叫我等一下，從她的和室裡拿出兩個和菓子給我，她明明從來都不記得我。